

## PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

### Join Our Parish Family!

To register in the parish as a member, please see Father Gene about a membership form.

We appreciate your participation in our parish life and welcome your support.

**Church School:** Classes continue this Sunday. Preparation for St. Nicholas.

CHOIR PRACTICE: MONDAY@7:30PM

### THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

**BAPTISMS/ХРЕЩЕННЯ:** Please contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**WEDDINGS/ВІНЧАННЯ:** Please contact Fr. Gene to make arrangements at least 10 months prior to the intended date. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**CATECHISM FOR ADULTS/КАТЕХІЗМ ДЛЯ ДОРОСЛИХ:** Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйтеся з о. Євгеном.

### FIRST CONFESSION/ПЕРША СПОВІДЬ:

Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються під час Великого Посту

### ANOINTING OF THE SICK/HOLY COMMUNION FOR THE SICK/ ЄЛЕЙО-

### ПОМАЗАННЯ/ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ:

Please contact Fr. Gene to arrange a visit: 204-336-0996. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am**

**Божественна Літургія: В неділю о 10,00 год.; В празничні дні о 09,30 год.**

**Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.**

**Вечірня: В суботу-17:00 і під час тижні-17,30 год.**

**Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy;**

**You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.**

**Сповідь: Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священником.**

**Holy Communion:** Only baptized and/or chrismated Orthodox Christians may receive Holy Communion. If you are an Orthodox Christian and you have prepared yourself through prayer, fasting and confession, you may come forward to receive. If you have any questions, please contact Fr. Gene. *Тільки православні християни можуть приймати причастя у нашій церкві, і тільки з молитвою, постом і сповіддю.*

**COFFEE HOUR** following the Divine Liturgy in the Auditorium

**БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ** після

Божественної Літургії в Авдиторії:

**St. Nicholas Luncheon: December 21**

Please come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!

**Усіх ласкаво просимо** на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!

### Birthday, Anniversary, Birth, Wedding

**Announcements** are acknowledged on the last Sunday of the Month. Please notify our Cathedral Office so that we can include you in our greetings.

Meetings:

Parish Council: January 29 @ 7pm

**Pre-authorized Payments:** You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **Rick Horocholyn** about setting this up. It helps the church have a regular income. God bless you for your gifts.

### OFFICE HOURS:

*Holy Trinity Office Hours are:*

*Monday: 9 am - 3 pm*

*(Secretary)*

*Fr. Gene- Tuesdays – 10am –*

*2pm. Thursday: 12pm-3pm.*

*Call: 204-336-0996 or email*

*molze@mymts.net*

**STOP BY TO PRAY, FOR**

**COUNSEL OR EVEN**

**JUST FOR COFFEE AND**

**CONVERSATION!**



## КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА THE CATHEDRAL LANTERN

21 December 2014 / 21-го грудня 2014

Українська Православна Митрополічна Катедра Пресвятої Тройці

Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral

1175 Main Street \* Winnipeg, MB \* R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпег Манітоба R2W 3S4

204-582-8946 (Телефон/Church Office) \* 204-582-4659 (Факс/Fax) \*

204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) \* 204-582-1018 (Музей/Museum)

Email: office@htuomc.org Website: htuomc.org Facebook: www.facebook.com/HTUOMC

Предстоятель катедри – Presiding Hierarch of the Cathedral:

Високопреосвященніший Митрополит Юрій, Архиспископ Вінніпегу

і Середньої Єпархії, Митрополит всієї Канади

His Eminence Metropolitan Yuriy, Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy,  
Metropolitan of All Canada

71 Uxbridge Rd. N., Winnipeg, MB R2G 1Z7,

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: [metuocc@mymts.net](mailto:metuocc@mymts.net)

**PASTOR: Rev. Fr. Eugene (Gene) Maximiuk** **ПАРОХ: Ісрей Євген Максим'юк**

76 Weinberg Rd, Winnipeg, MB R2V 1M8

Telephone: (H) 204-336-0996; (O) 204-582-8946; (C) 204-880-0358 email: [molze@mymts.net](mailto:molze@mymts.net)

**ATTACHED CLERGY: Rt. Rev. Protopresbyter V. Lakusta-Протопресвітер В. Лакуста**

**Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк**

### THE CATHEDRAL FAMILY

**CATHEDRAL PARISH COUNCIL:** Dr. Gregory Palaschuk—President

Res: 338-5301 Bus: 582-8946

**BROTHERHOOD:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**SISTERHOOD:** Rose Petras Res: 586-3672 Bus: 582-8946

**CHURCH/SUNDAY/ SCHOOL:** Pat Bugera

**OUTREACH COMMITTEE:** Steve Hinkewich Res.: 667-5720 Bus: 582-8946

**CATHEDRAL CHOIR:** Elaine Salamon Res: 269-5322 Bus: 582-8946

**SENIORS' GOLDEN AGE CLUB:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Collection:** Margaret Pestrak

Res:334-5267 Bus: 582-1018

**SR. CYMK—U.O.Y. Advisors:** Michelle Kowalchuk Res: 663-2994

**TYC — U. S. R.A. WINNIPEG BRANCH:** Maurice Bugera—President Res: 694-9639 Bus: 582-8946

**UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH:** Carol Kowalchuk—President Res:489-2449 Bus: 582-1018

**ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER:** Evhen Uzwyshyn Res:668-2824 Bus: 582-8946



**SENIORS GOLDEN AGE CLUB: WEDNESDAYS AT 10:00 AM IN THE CHURCH AUDITORIUM .**  
**Jan. 7: No Meeting, Nativity of the Lord: Rizdvo. All Come to Church to celebrate.**  
**Jan. 14: Happy New Year. Come to the New Year Liturgy and Moleben. Carol Practice and then go carolling to Holy Family Nursing Home.**  
**Jan. 21: You Gotta have HART: Come meet the Healthy Aging Resource Team.**  
**Jan. 28: Off to Italy with Michelle and Mykola Kowalchuk.**

**PRAYER INTENTIONS:**

*Please remember during Divine Services at our parish and during Home Prayer Devotions.*

**Those in need:** Vladimir, Carol, Katya, Stephania, Tania, Alexis, Christine, Kathryn, Michael, Heather, Oksana, Ronnie & Anya (travelling)

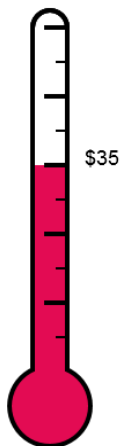
**Those recovering from illnesses:** Fr. Bob K., Fr. Gregory M., Fr. Stephen J., Anna R., Halya O., William W., Yuriy

**Deceased:** Mary Cerkownak, School children and adults murdered in Pakistan

**And all Members and Supporters of our parish who are sick, shut-in or have needs.**

*May our loving God bestow upon you His Heavenly Blessings to answer your needs.*

Target: \$100



**SUPPORT HOLY TRINITY'S PARKING LOT Re-PAVEMENT PROJECT**  
**NEW TOTAL**

We are ready to improve the Lord's property at Holy Trinity Cathedral— at our AGM this year we had approved a Capital expenditure project: the repaving of our parking lot, something that regular users of the parking lot all can agree. We need to do this so that we can provide a safer environment for all that visit here. We need to raise approximately \$100,000 for this project. The fundraising campaign will require a concerted effort on the part of all parish members and friends of the Cathedral. May God bless you for your generosity, as your car will thank you for the wonderful new parking surface.

*Respectfully—Your Cathedral Parish Council*

Donations can be made locally to our **Parish Council Treasurer, Rick Horocholyn**

or sent to: **Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral 1175 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3S4**



**The 2014 St. Nicholas concert will be Sunday, Dec. 21 following the Liturgy and a light lunch provided by the Sunday School families. Malanka tickets will be on sale too! Please join us.**

**COЮЗ-UWAC-Lesia Ukrainka Branch: Next Meeting:**

**TYC-Ukrainian Self-Reliance Association of Canada: 3<sup>rd</sup> Thursday of each month-7pm**

**Order of St. Andrew-Winnipeg Branch: 2<sup>nd</sup> Thursday of each month-7pm**

**Helping Hands: To be announced**

**UPCOMING SERVICES: DECEMBER/ГРУДЕНЬ 2014**

**WEDNESDAY, DECEMBER 3 – VESPERS WITH LITIYA – 5:30PM/ Середа, 3 грудня - Вечірня з літію - 5:30 веч.**

**THURSDAY, DECEMBER 4 – ENTRY OF THE THEOTOKOS INTO THE TEMPLE: DIVINE LITURGY – 9:30AM Четвер, 4 грудні - Вхід Богородиці у Храм: Божественна Літургія - 9:30 ран.**

**SATURDAY, DECEMBER 6 – VESPERS – 5:00PM/ Субота, 6 грудня - Вечірня - 5:00 веч.**

**SUNDAY, DECEMBER 7 – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 7 грудня - Божественна літургія - 10:00 ран.**

**THURSDAY, DECEMBER 11–OBIDNYTSYA at Holy Family Personal Care Home –10:00 AM**

**FRIDAY, DECEMBER 12 –VESPERS – 5:30PM / П'ятниця, 12 грудня - Вечірня - 5:30 веч.**

**SATURDAY, DECEMBER 13 – APOSTLE ST. ANDREW: DIVINE LITURGY – 9:30AM / Субота, 13 грудня - Апостола св. Андрія: Божественна Літургія - 9:30 ран.**

**SATURDAY, DECEMBER 13 –VESPERS – 5:00PM /Субота, 13 грудня - Вечірня - 5:00 веч.**

**SUNDAY, DECEMBER 14 – DIVINE LITURGY – 10:00AM /Неділя, 14 грудня - Божественна літургія - 10:00 ран.**

**THURSDAY, DECEMBER 18 – VESPERS–5:30PM /Четвер, 18 грудень - Вечірня - 5:30 веч.**

**FRIDAY, DECEMBER 19 – ST. NICHOLAS: DIVINE LITURGY – 9:30AM/ П'ятниця, 19 грудня - св. Миколая: Божественна Літургія - 9:30 ран.**

**SATURDAY, DECEMBER 20 – VESPERS – 5:00PM/ Субота, 20 грудня - Вечірня - 5:00 веч.**

**SUNDAY, DECEMBER 21 – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 21 грудня - Божественна літургія - 10:00 ран. (St. Nicholas Concert- Св. Миколая)**

**FRIDAY, DECEMBER 26/ П'ятниця, 26 грудня – Акафист/Мoleben- 5:30pm/веч.**

**SATURDAY, DECEMBER 27 – NO VESPERS – 5:00PM /Субота, 27 грудень – Вечірні не буде - 5:00 веч.**

**SUNDAY, DECEMBER 28 – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 28 грудня - Божественна літургія - 10:00 ран.**

**TUESDAY, DECEMBER 30 – OBIDNYTSYA at Maples Personal Care Home – 10:00am**

**Busy Hands Perogy Work Bee: ALL are welcome to join our team to make perogies & enjoy fellowship, with coffee and lunch provided!**

**NEW VOLUNTEERS WELCOME TO JOIN! (Training provided!!!!)**

**Monthly All You Can Eat Perogy Luncheon: Friday, February 27, 2015: 11:30 AM - 2:00 PM.**

**CLERGY VISITATION:** If you are aware of anyone ill, at home or in the hospital, or who simply would appreciate a visit from our clergy, please inform our parish priest. We need to keep in touch with all of our members & a vital part of this specific ministry is YOUR HELP - please keep us informed. **GOD BLESS YOU AND THANK YOU. СПАСИ ВАС ГОСПОДИ!**

## CASH O RAMA

THE FINANCE COMMITTEE'S ANNUAL CASH O RAMA FUNDRAISER WILL BE HELD ON DECEMBER 21, 2014, AFTER THE SERVICE, AT THE ST. NICHOLAS CONCERT. TICKETS AVAILABLE FROM PAUL LASKO. PLEASE SUPPORT OUR CAUSE.

### Help Save Lives of Ukrainian Soldiers!

Ukrainian Canadian Congress - Manitoba Provincial Council, in conjunction with the Ukrainian World Congress, is making an appeal for people of good will to support the defenders of Ukraine by purchasing an Improved First Aid Kit (IFAK) for use by Ukrainian Soldiers at the Front lines in Eastern Ukraine.

#### The problem

Many Ukrainian soldiers are in the line of fire without bulletproof vests or life saving aid. Experience has shown 60% of combat deaths result from catastrophic blood loss, 30% from tension pneumothorax and 10% from blocked airways.

#### The Solution

The Improved First Aid Kit and Combat Lifesaver training will increase a soldier's chance at surviving critical wounds. With the right equipment and training, lives can be saved.

The organization Patriot Defence in Kyiv is dedicated to supplying the IFAKs and providing training for the Ukrainian soldiers in their use. Patriot Defence has been vetted by the Ukrainian World Congress which has agreed to help raise funds for this endeavour outside of Ukraine.

To this day, 11,200 Ukrainian soldiers have been trained in the use of the IFAK and 8,200 kits have been distributed to soldiers at the Front.

#### Each IFAK contains:

- Combat Application Tourniquet
- QuickClot Combat gauze
- HALO Chest Seals
- Trauma Sheers
- Nasopharyngeal Airway
- Israeli Combat Bandage
- 14 gauge Needle Decompression Device
- Combat pill pack (analgesic, anti-inflammatory, antibiotic)
- Gloves
- Tape
- Camo Pouch

**The cost of each IFAK is \$100.** This campaign will last until the end of January 2015. Please consider making a donation to this cause. Your donation of any amount can save lives. Cheques should be made out to Ukrainian Canadian Congress - Manitoba Provincial Council and sent to 777 Pritchard Avenue, Winnipeg MB, R2X 0E8. Please note that at this time, receipts for income tax purposes cannot be issued.

## “Vyfleyemskyj VOHON”: Bethlehem Peace Light from the birthplace of Jesus will be at our church on Sunday, December 21<sup>st</sup>, 2014

The Peace Light is being distributed by Plast Ukrainian youth Association in Winnipeg. We will receive it from the Boys Scouts of America in Fargo, North Dakota, who will bring it from New York. It will be flown from Bethlehem to Austria from where it will be distributed all across Europe by Scouts from many countries (including Ukraine). The Austrian airlines will fly the Peace Light to New York and Toronto, so that it can make its way across North America. Come join us in sharing this symbol of peace, love and hope. You may use a candle from the church and light it with the peace light and take it home to be used during the Christmas Season. Follow the Peace Light at: [peacelight.org](http://peacelight.org)

## Вифлеємський Вогонь Миру буде у нашій церкві у неділю, 20-ого грудня, 2014

Вифлеємський Вогонь Миру (ВВМ) з місця народження Ісуса Христа передає організація української молоді Пласт. Австрійські скаути кожного року від 1986, передають ВВМ з Вифлеєму по всій Європі і Пласт в Україні вже понад 10 років розповсюджує ВВМ по всій Україні. Цього року Австрійська Авіалінія превезе ВВМ до Нью Йорку і до Торонта, звідки американські скаути та українські пластуни організують передачу ВВМ по Америці та Канаді. Вінніпезькі пластуни одержуть ВВМ від американських скаутів у Фарґо, Н.Д. і будуть займатися передачею ВВМ у Вінніпегу. ВВМ можна запалити на Святий Вечір і його світлом поширити мир, любов і надію в різдвяний час. Долучайтесь до світла Вифлеємського Вогню Миру і ви! Свічки можна здобути у притворі церкви.

### Поради оптинських старців християнам, які живуть у світі

#### *Поради преподобного Амвросія (Гренкова)*

“Завжди краще поступатися, — говорив отець, — якщо будеш наполягати справедливо — це те саме, що карбованець асигнацій, а якщо поступишся срібний карбованець”.

На запитання “Як здобувати страх Божий?”, отець відповідав: “Треба завжди мати Бога перед собою”.

Коли тобі допікають, не запитуй ніколи: “навіщо” і “чому”. Цього немає ніде в Писанні. Там сказано навпаки: “вдарять тебе по правій щоці, підстав і ліву”, а це от що значить: якщо б'ють тебе за правду, то не нарікай і підстав ліву, тобто згадай свої несправедливі діла і побачиш, що гідний покарання. При цьому отець додав: “Терплячи потерпів Господа, і вислухав мене”.

### Colossians 1: 12-18 (28<sup>th</sup> Sunday after Pentecost)

<sup>12</sup> Giving thanks to the Father who has qualified us to be partakers of the inheritance of the saints in the light. <sup>13</sup> He has delivered us from the power of darkness and conveyed us into the kingdom of the Son of His love, <sup>14</sup> in whom we have redemption through His blood, <sup>15</sup> the forgiveness of sins. <sup>15</sup> He is the image of the invisible God, the firstborn over all creation. <sup>16</sup> For by Him all things were created that are in heaven and that are on earth, visible and invisible, whether thrones or dominions or principalities or powers. All things were created through Him and for Him. <sup>17</sup> And He is before all things, and in Him all things consist. <sup>18</sup> And He is the head of the body, the church, who is the beginning, the firstborn from the dead, that in all things He may have the preeminence.

### Колосян 1:12 - 18 (28-МА НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ)

12 дякуючи Отцеві, що вчинив нас достойними участі в спадщині святих у світлі,  
13 що визволив нас із влади темряви й переставив нас до Царства Свого улюбленого Сина,  
14 в Якім маємо відкуплення і прощення гріхів.  
15 Він є образ невидимого Бога, роджений перш усякого творива.  
16 Бо то Ним створено все на небі й на землі, видиме й невидиме, чи то престоли, чи то господства, чи то влади, чи то начальства, усе через Нього й для Нього створено!  
17 А Він є перший від усього, і все Ним стоїть.  
18 І Він Голова тіла, Церкви. Він початок, первороджений з мертвих, щоб у всьому Він мав першенство.

**Metropolitan's Levee: Sunday January 11<sup>th</sup> at 5pm at Holy Trinity Cathedral. All are invited to come and greet the Metropolitan with the New Year. Moleben and Reception to follow in the Cathedral Auditorium.**

**Carol Festival at Sts. Volodymyr and Olha Cathedral: Sunday January 11 at 2:30pm.**

**CR** Do you know of Ukrainian families with a family member in prison? Would they like a visit? **CELEBRATE RECOVERY** addresses all sorts of life issues from co-dependency, anger, food addiction, continual job loss to addictions. Both for those seeking a way out of lawlessness AND family members who lost hope or have little of it. If you know of a person in need of healing, thinking it is not possible to turn your life around - hear his story. **Celebrate Recovery** meets EVERY Friday (including Dec 26th) at 240 Tache. Entrance at the back of St Philips, the RED DOOR. We open at 6:45, it starts at 7 pm. See Fr. Gene for more information. **Confidentiality is assured**

### Luke 17: 12-19 (28<sup>th</sup> Sunday after Pentecost)

<sup>12</sup> Then as He entered a certain village, there met Him ten men who were lepers, who stood afar off. <sup>13</sup> And they lifted up *their* voices and said, "Jesus, Master, have mercy on us!" <sup>14</sup> So when He saw *them*, He said to them, "Go, show yourselves to the priests." And so it was that as they went, they were cleansed. <sup>15</sup> And one of them, when he saw that he was healed, returned, and with a loud voice glorified God, <sup>16</sup> and fell down on *his* face at His feet, giving Him thanks. And he was a Samaritan. <sup>17</sup> So Jesus answered and said, "Were there not ten cleansed? But where *are* the nine?" <sup>18</sup> Were there not any found who returned to give glory to God except this foreigner?" <sup>19</sup> And He said to him, "Arise, go your way. Your faith has made you well."

### Лука 17: 12-19 (28-МА НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ)

12 І, коли входив до одного села, перестріли Його десять мужів, слабих на проказу, що стали здалека. 13 І голос піднесли вони та й казали: Ісусе, Наставнику, змилуйсь над нами! 14 І, побачивши їх, Він промовив до них: Підійть і покажіться священикам! І сталось, коли вони йшли, то очистились... 15 Один же з них, як побачив, що видужав, то вернувся, і почав гучним голосом славити Бога. 16 І припав він обличчям до ніг Його, складаючи дяку Йому. А то самарянин був... 17 Ісус же промовив у відповідь: Чи не десять очистилось, а дев'ять же де? 18 Чому не вернулись вони хвалу Богові віддати, крім цього чужинця? 19 І сказав Він йому: Підведися й іди: твоя віра спасла тебе!



**Save the Date! Holy Family Malanka: January 17, 2015. It is a great time that celebrates family, including our church family. As a parish we work hard to follow the teachings of what we are supposed to do as a church, so it is nice to have time to just celebrate and enjoy each other's company in this joyous celebration.**



### CHRISTMAS POINSETTAS

THE PARISH IS NOW COLLECTING DONATIONS FOR POINSETTAS FOR THE BEAUTIFICATION OF THE CHURCH DURING THE NATIVITY SEASON. THESE CAN BE PURCHASED IN MEMORY OF A LOVED ONE OR JUST BECAUSE. PLEASE CONTACT THE OFFICE.

**DEADLINE FOR BULLETIN SUBMISSIONS: THURSDAY AT NOON**



A big thank you to Peter Palaschuk and Dave Wasylyshen for putting up and decorating Christmas Trees. Thank you to our Church School Committee for decorating our inside Tree.